

### Bedienungsanleitung D



**Dosieranlage** zum konstanten Fördern kleiner Wassermengen und zur Dosierung von Zusatzstoffen. Mit dem Kauf dieses Geräts haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt entschieden. Es ist speziell für den aquaristischen Gebrauch entwickelt und von Fachleuten erprobt worden.

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

## 1. Lieferumfang

- Controller
- Dosierstation (ohne Erweiterungsmodul reefdoser add 4)
- Netzteil

## 2. Übersicht des Bedienfeldes

↵: Menü und bestätigen (im Folgenden „Enter“ genannt)

ESC: zurück oder Abbruch

↑: nach oben / plus

↓: nach unten / minus

←: nach links

→: nach rechts

Controller in die Buchse in der rechten Seitenwand und Netzteilstecker auf der Rückseite des reefdosers einstecken. Auf der Rückseite befindet sich eine weitere Buchse. Hier kann das als Zubehör erhältliche Erweiterungsmodul (reefdoser add 4) mit vier zusätzlichen Dosierpumpen eingesteckt und angesteuert werden.

Die Pumpen sind selbstansaugend und sollten immer oberhalb des Behälters mit der zu dosierenden Flüssigkeit stehen. So vermeidet man bei Undichtigkeit ein Leerlaufen des Behälters. Es empfiehlt sich, den Schlauch auf der Saugseite möglichst kurz zu halten. Um einen Rückfluss zu vermeiden, darf der Dosierschlauch nicht im Aquarienwasser hängen.

**Die Dosierpumpeneinheit vor Spritzwasser und hoher Luftfeuchtigkeit schützen! Wasser, Salzwasser oder eine hohe Luftfeuchtigkeit, wie sie z. B. in einem Unterschrank mit Filter vorkommen, würden das Gerät beschädigen. Es besteht dann kein Garantieanspruch.**

## 3. Datum und Zeiteinstellung

Drücken Sie „Enter“, um ins Menü zu gelangen und wählen Sie mit den Pfeiltasten „↑“ „↓“ „Set Time & Date“.

Drücken Sie „Enter“, um in den Menüpunkt zu gelangen. Wählen Sie mit den „←“ „→“ Tasten das Jahr, den Monat oder den Tag aus und stellen Sie mit den „↑“ „↓“ Tasten das korrekte Datum ein.

Mit der „Enter“ Taste gelangen Sie zur Zeiteinstellung. Hier wird wie bei der Datumseinstellung verfahren. Drücken Sie „Enter“ um zu speichern und kehren Sie zur Datums- und Uhrzeitanzeige zurück.

## 4. Pumpen kalibrieren

Ausgehend von der Datums- und Zeitanzeige drücken Sie „↑“ oder „↓“ um die Pumpen zu kalibrieren. Wählen Sie die entsprechende Pumpe mit den Pfeiltasten „←“ oder „→“ aus und starten Sie die Kalibrierung durch Drücken der „↑“ Taste. Warten Sie, bis die jeweiligen Schläuche vollständig gefüllt sind. Dann erneut die „↑“ Taste drücken und das Füllen beenden.

Kalibriervorgang: Nehmen Sie mehr als 100 ml Flüssigkeit, z. B. Wasser oder die zu dosierende Flüssigkeit, legen Sie den Ansaugschlauch in die Flüssigkeit und den Druckschlauch in einen geeigneten Messzylinder. Drücken Sie die Pfeiltaste „↑“, um den Vorgang zu starten. Die Daten auf dem Display fangen mit 0 an und steigen entsprechend an. Drücken Sie die „↑“ Taste erneut, wenn die Flüssigkeit im Messzylinder 100 ml erreicht hat. Drücken Sie die „Enter“ Taste, um die Daten zu speichern und kehren Sie zurück zum Kalibriermenü. Wählen Sie die Pumpe, die kalibriert werden soll und gehen Sie in der gleichen Weise wie eben vor. Das „n“ in Pn zeigt die jeweils gewählte Pumpe an.

Für optimale Ergebnisse muss darauf geachtet werden, dass das Gerät zur Kalibrierung auf einer geraden Fläche steht.

## 5. Flüssigkeiten dosieren

**Bei der Programmierung muss sichergestellt sein, dass die Pumpen nicht länger als 15 Minuten ohne Pause durchlaufen. Die darauf folgende Pausenzeit sollte ebenso lang wie die Betriebszeit sein, andernfalls würde die Lebensdauer der Pumpen verringert werden.**

Ausgehend von der Datums- und Zeitanzeige gelangen Sie durch Drücken der „Enter“ Taste zum nächsten Menü, wo Sie mit den „↑“ „↓“ Tasten den Punkt „Set Program“ anwählen. Mit „Enter“ bestätigen.

Drücken Sie die „←“ oder „→“ Tasten um in den Einstellmodus der Pumpen zu gelangen. Die entsprechende Pumpe wird mit den Pfeiltasten ausgewählt und mit „Enter“ bestätigt.

**Pumpe auswählen:** Mit den Pfeiltasten „←“ oder „→“ wählen Sie die einzustellende Pumpe aus. Die Pumpen 5 - 8 können nur dann eingestellt werden, wenn ein Erweiterungsmodul (reefdoser add 4) angeschlossen ist. Wählen Sie die gewünschte Pumpe, drücken Sie die „Enter“ Taste und stellen Sie die gewünschte Anzahl der gewünschten Dosierungen pro Tag ein („Time per Day“). Maximal 24 Zugaben sind möglich.

**Dosierungen (Time Per Day):** Die gewünschten Dosierungen pro Tag können von 1 – 24 mit den Pfeilen „↑“ „↓“ eingestellt werden. In die Intervallstellung gelangt man durch Drücken von „Enter“. Durch das „n“ in Pn wird die gewählte Pumpe angezeigt.

**Tagesintervalle (Interval Day):** 0 bedeutet kein Intervall, es wird täglich dosiert. Die größte Intervallzeit ist 30 und wird mit den beiden Pfeiltasten „↑“ „↓“ eingestellt. Drücken Sie „Enter“ um die zu dosierende Menge einzustellen.

**Dosiermengeneinstellung (Dosing Volume):** Flüssigkeitsmenge, die pro Dosierung zugegeben werden soll. Drücken Sie die „←“ oder „→“ Tasten, um die gewünschte Ziffer auszuwählen und ändern Sie den Wert, indem Sie „↑“ oder „↓“ Taste drücken. Nach Drücken der „Enter“ Taste können Sie die gewünschte Dosierzeit (Dosing Time) einstellen. Dies wiederholt man für alle Dosierungen der jeweiligen Pumpe.

**Dosierzeit (Dosing Time) einstellen:** Drücken Sie „←“ oder „→“ um die Stunden und Minuten auszuwählen und wählen Sie die gewünschte Ziffer, indem Sie „↑“ oder „↓“ drücken. Mit der „Enter“ Taste gelangen Sie zu weiteren Dosierungen, sofern unter „Time Per Day“ vorgesehen. Drücken Sie „Enter“ um die Daten zu speichern. Mit der Taste „ESC“ gelangen Sie zurück ins Hauptmenü.

## 6. Sicherheitshinweise

1. Dieses Produkt darf nur im Innenbereich verwendet werden. Vor Feuchtigkeit, Wasser und Salz schützen!
2. Füllen Sie niemals korrodierende oder kristallisierende Flüssigkeiten ein.
3. Durch die Kalibrierung sollte der Schlauch vor Gebrauch mit Flüssigkeit gefüllt und die Durchflussrate für jede Pumpe korrekt eingestellt werden, um die Dosiergenauigkeit während des Betriebs sicherzustellen.
4. Die Pumpe darf auf keinen Fall in irgendeiner Art geschmiert werden!

## 7. Austausch des Pumpenkopfes

Zuvor bitte den Stecker ziehen, damit während des Wechsels keine Dosierung erfolgt.

Der Pumpenkopf inklusive Rollen und Schlauch ist als Ersatzteil erhältlich. Dazu müssen die beiden seitlichen Clips zusammengedrückt werden, um den Kopf von der aufgeschraubten, weißen Grundplatte zu trennen. Eventuell zusätzlich mit einem kleinen Schlitzschraubendreher zwischen Grundplatte und Bodenplatte des Pumpenkopfes gehen und den Kopf leicht anheben. Beim Aufsetzen des neuen Kopfes ist darauf zu achten, dass die Achse exakt zwischen den drei Rollen liegt. Sie muss vorne in der Öffnung mittig sichtbar sein.

## 8. Technische Daten Netzteil

Input: 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz  
Output: 12 V DC 2.0 A

## **9. Garantie**

AB Aqua Medic gewährt eine 12-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Als Garantienachweis gilt der Original Kaufbeleg. Während dieser Zeit werden wir das Produkt kostenlos durch Einbau neuer oder erneuerter Teile instand setzen (ausgenommen Frachtkosten). Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Diese Garantie gilt nur für den Erstkäufer. Sie deckt nur Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Wasser, Transporte oder unsachgemäße Behandlung, Fahrlässigkeit, falschen Einbau sowie Eingriffen und Veränderungen, die von nicht autorisierten Stellen vorgenommen wurden.

AB Aqua Medic haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
- Technische Änderungen vorbehalten – Stand 12/2014

### Operation manual ENG



**The dosing unit** is designed for pumping small quantities of water and for dosing additives. It has been specifically developed for aquaristic purposes and been tested by experts.

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

## 1. Included in shipment

- Controller
- dosing station (without add-on reeferdoser add 4)
- power supply

## 2. Control panel overview

- ↵: menu and confirm (following called „Enter“)
- ESC : return or stop
- ↑ : shift up / plus
- ↓ : shift down / minus
- ← : shift left
- : shift right

Insert the controller into the socket on the right side panel and the power supply plug on the back of the reeferdoser. On the back, there is another socket where the add-on reeferdoser add 4 (available as accessory) can be inserted and controlled.

The pumps are self-priming and should always be placed above the container with the liquid to be dispensed. This avoids total emptying of the container in case of leakage. It is recommended to keep the hose on the suction side as short as possible. To prevent back flow, take care that the dosing hose does not hang in the aquarium water.

**Protect the dosing unit from water splashes and humidity! Water, salt water or high humidity that sometimes occurs e. g. in a cabinet with filter, would damage the unit. In that case, there is no warranty.**

## 3. Date and time setting

Press „Enter“ to reach the menu, select „Set Time & Date“ by pushing the arrow buttons “↑” “↓”.

Press „Enter“ to reach the menu, select the year, the month or the day by pushing “←” “→” and adjust the correct date by the arrow buttons “↑” “↓”.

Press „Enter“ again to select the time. The same has to be done as with the date setting. Press „Enter“ to save the data and return to the date and time display.

## 4. Calibrate the pumps

Based on the date and time display, press “↑” or “↓” to calibrate the pumps. Select the appropriate pump with the arrow keys “←” or “→” and start the calibration by pressing the “↑” button. Wait until the respective tubes are completely filled. Then press the “↑” button to finish the filling.

Calibration process: Take more than 100 ml liquid, e. g. water or the liquid to be dosed, put the suction hose into the liquid and the pressure hose in an appropriate measuring cylinder. Press the arrow button “↑” to start the process. The data on the display begin with 0 and increase accordingly. Press the button “↑” again, when the liquid in the measuring cylinder has reached 100 ml. Press „Enter“ to save the data and return to the calibration menu. Select the pump you aim to calibrate and proceed in the same procedure. “n” in Pn indicates the pump you selected.

For best results, make sure that the unit is placed on an even surface for calibration.

## 5. Liquids’ dosing

**When programming, it must be ensured that the pumps do not run more than 15 minutes without stop. The stop time should be as long as the operating time, otherwise the life span of the pumps would be reduced.**

Based on the date and time display, press „Enter“ to reach the next menu to select „Set Program“ by pushing the buttons “↑” “↓”. Press „Enter“ to confirm.

Press “←” or “→” button to enter the setting mode of the pumps. The corresponding pump is selected by the arrow keys and confirmed with “Enter”.

**Select pump:** Press "←" or "→" to select the pump to be setted. Pumps 5 – 8 can only be setted if the add-on (reefdoser add 4) is used. Select the requested pump, press „Enter“ and set the required number of doses per day („Time per Day“). A maximum of 24 doses are possible.

**Dosage (Time Per Day):** The required dosages per day can be set by the arrows "↑" and "↓" from 1 – 24. By pressing "Enter", you can reach the interval setting. The selected pump is displayed by „n“ in Pn.

**Day's interval:** 0 means no interval, it is dosed daily. The largest interval is 30 and is adjusted with the arrow keys "↑" and "↓". Press „Enter“ to set the quantity to be dispensed.

**Dosing volume:** Amount of liquid to be added per dose. Press the "←" or "→" buttons to select the desired number and change the value by pressing "↑" or "↓". After pressing the "Enter" button, the required dosing time can be set. This is repeated for all doses of the respective pump.

**Dosing time:** Press "←" or "→" to select hours and minutes, select the required number by pressing "↑" or "↓". By pressing the "Enter" key, you will have access to additional doses, if provided under "Time Per Day". Press "Enter" to save the data. By the "ESC" key, you return to the main menu.

## 6. Safety instructions

5. This product is for indoor use only. Keep away from humidity, water and salt!
6. Never fill in corrosive or crystallizing liquid.
7. The hose should be filled with liquid before use by calibrating and the flow rate has to be set correctly for each pump to ensure the dosing accuracy during operation.
8. The pump must not be greased in any way!

## 7. Changing the pump head

Beforehand, please pull the plug so that no dosage takes place during the change.

The pump head including wheels and hose is available as a spare part. To change the pump head, the two side clips must be compressed in order to separate the head from the screwed on white base. Maybe, you have to use a small screwdriver between the base plate and bottom plate of the pump head and lift the head slightly. When fitting the new head, make sure that the axle is placed exactly between the three wheels. It must be centered in front, visible in the opening.

## 8. Technical data power plug

Input: 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz  
Output: 12 V DC 2.0 A

## 9. Warranty

Should any defect in materials or workmanship be found within twelve months of the date of purchase AB Aqua Medic undertakes to repair, or at our option replace, the defective part free of charge – always provided the product has been installed correctly, is used for the purpose that was intended by us, is used in accordance with the operating instructions and is returned to us carriage paid. Proof of Purchase is required by presentation of the original invoice or receipt indicating the dealer's name, the model number and date of purchase, or a Guarantee Card if appropriate. This warranty may not apply if any model or production number has been altered, deleted or removed, unauthorised persons or organisations have executed repairs, modifications or alterations, or damage is caused by accident, misuse or neglect. We regret we are unable to accept any liability for any consequential loss. Please note that the product is not defective under the terms of this Warranty where the product, or any of its component parts, was not originally designed and / or manufactured for the market in which it is used. These statements do not affect your statutory rights as a customer.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
- Technical changes reserved - 12/2014

### Mode d'emploi F



**Système de dosage** pour un approvisionnement en continu de faibles quantités d'eau et pour le dosage d'additifs. Avec l'achat de cet appareil vous avez opté pour un produit de qualité. Il a spécialement été créé pour l'usage aquariophile et testé par des professionnels.

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Allemagne



## 1. Contenu du colis

- Contrôleur
- Station de dosage (sans module complémentaire reefdoser add 4)
- Partie secteur

## 2. Aperçu du champ d'utilisation

↵ : Menu et confirmations (appelé „Enter“ par la suite)

ESC : retour ou arrêt

↑ : vers le haut / plus

↓ : vers le bas / moins

← : à gauche

→ : à droite

Raccorder le Contrôleur à la douille de la paroi latérale droite et brancher la prise secteur du reefdoser. Une autre douille se trouve sur la face arrière. On peut y brancher et commander le module d'extension disponible comme accessoire avec quatre pompes de dosage complémentaires (reefdoser add 4).

Les pompes sont autoamorçantes et doivent toujours se situer au-dessus du récipient contenant le liquide à répartir. On évite ainsi que le récipient ne se vide en cas de fuite. Il est conseillé de maintenir le tuyau du côté aspiration aussi court que possible. Afin d'éviter un reflux, le tuyau de dosage de doit pas se trouver dans l'eau de l'aquarium.

**La pompe de dosage doit être protégée des éclaboussures et d'une humidité élevée! De l'eau douce, de l'eau de mer ou une humidité de l'air élevée, comme cela peut être le cas dans un meuble contenant un filtre, pourraient endommager l'appareil. Dans ce cas il n'est pas possible de faire jouer la garantie.**

## 3. Réglage de la date et de l'horaire

Appuyez sur „Enter“, afin d'activer le menu et choisissez avec les flèches „↑“ „↓“ „Set Time & Date“. Appuyez sur „Enter“, afin d'accéder au menu. Choisissez avec les touches „←“ „→“ l'année, le mois et le jour et réglez la date correcte avec les touches „↑“ „↓“.

Avec la touche „Enter“ vous accédez au réglage de l'heure. Même processus de réglage que pour la date. Appuyez sur „Enter“ pour l'enregistrement et revenez à l'affichage date et heure.

## 4. Calibrage des pompes

A partir de l'affichage de la date et de l'heure appuyez sur „↑“ ou „↓“ afin de procéder au calibrage des pompes. Sélectionnez la pompe appropriée avec les touches fléchées „←“ ou „→“ et démarrez le calibrage par pression sur la touche „↑“. Patientez jusqu'à ce que les tuyaux respectifs soient complètement remplis. Puis appuyez de nouveau sur la touche „↑“ et arrêtez le remplissage.

Procédure d'étalonnage: prenez plus de 100 ml de liquide, p. ex. de l'eau ou le liquide à doser, placez le tuyau d'aspiration dans le liquide et le tuyau pression dans une éprouvette graduée. Appuyez sur la touche „↑“, afin de démarrer le processus. Les données sur l'écran commencent avec zéro et augmentent en conséquence. Appuyez de nouveau sur la touche „↑“, lorsque le liquide atteint 100 ml dans l'éprouvette. Appuyez sur la touche „Enter“, afin de sauvegarder les données et revenez au menu de calibrage. Sélectionnez la pompe, qui doit être calibrée et procédez comme avant. Le „n“ dans Pn indique la pompe sélectionnée.

Pour un résultat optimal il faut veiller à ce que l'appareil à calibrer se trouve sur une surface plane.

## 5. Dosage des liquides

**Lors de la programmation il faut s'assurer que les pompes ne fonctionnent pas plus de 15 minutes sans pause. Le temps de pose doit être identique à la durée de fonctionnement, sinon la durée de vie des pompes s'en trouve raccourcie.**

A partir de l'affichage de la date et de l'heure vous arrivez par pression sur la touche „Enter“ au menu suivant, où vous choisissez le point „Set Programme“ avec les touches „↑“ „↓“. Confirmer avec „Enter“.

Appuyez sur la touche „←“ ou „→“ afin d'atteindre le mode de réglage des pompes. La pompe correspondante est choisie avec les touches fléchées et confirmée avec la touche „Enter“.

**Choix de la pompe:** Choisir la pompe à régler avec les touches fléchées "←" ou "→". Les pompes 5 - 8 ne peuvent être définies uniquement que si un module complémentaire (reefdoser add 4) est raccordé. Sélectionnez la pompe souhaitée, appuyez sur la touche „Enter” et indiquez le nombre souhaité de dosages souhaités par jour („Time per Day” = nombre de fois par jour). Un maximum de 24 additions est possible.

**Dosages (Time Per Day = nombre de fois par jour):** Les dosages journaliers souhaités peuvent être réglés de 1 à 24 avec les flèches "↑" "↓". On sélectionne le réglage des intervalles en appuyant sur la touche „Enter”. Le „n” dans le Pn indique la pompe choisie.

**Intervalles journaliers (Interval Day):** Le chiffre 0 a pour signification: pas d'intervalle, le dosage est journalier. L'intervalle le plus important est de 30 et se règle avec les deux touches fléchées "↑" "↓". Appuyez sur la touche „Enter” afin de régler la quantité à doser.

**Réglage du volume (Dosing Volume):** Quantités de liquide, qui doit être ajoutée par dosage. Appuyez sur la touche "←" ou "→", pour sélectionner les chiffres souhaités et modifiez la valeur, en appuyant sur les touches "↑" ou "↓". Après avoir appuyé sur la touche „Enter” vous pouvez régler la durée du dosage (Dosing Time). On répète cela pour tous les dosages de chaque pompe.

**Réglage du temps de dosage (Dosing Time):** Appuyez sur "←" ou "→" afin de choisir les heures et les minutes et choisissez les valeurs désirées, en appuyant sur "↑" ou "↓". Avec la touche „Enter” vous accédez à d'autres dosages, si ceci est prévu sous „Time Per Day”. Appuyez sur „Enter” afin de sauvegarder les données. A l'aide de la touche "ESC" vous retournez dans le menu principal.

## 6. Conseils de sécurité

1. Ces produits ne doivent être utilisés qu'à l'intérieur. A protéger de l'humidité, de l'eau et du sel!
2. Ne jamais remplir avec des liquides corrosifs ou qui cristallisent.
3. Le tuyau devrait être rempli de liquide avant l'utilisation suite à l'étalonnage et le débit de chaque pompe correctement réglé afin d'assurer l'exactitude du dosage.
4. Il est interdit de graisser la pompe de quelque manière que ce soit.

## 7. Changement de la tête de pompe

Retirer la prise du secteur au préalable, afin qu'il n'y ait pas de dosage durant le changement. La tête de pompe y compris les rouleaux de pression et les tuyaux sont disponibles comme pièce de rechange. Pour cela il faut serrer les deux clips latéraux, afin de séparer la tête de la plaque support blanche vissée. Eventuellement passer entre la plaque support et la plaque de base de la tête de pompe et légèrement soulever la tête. Lors de la mise en place de la nouvelle tête il faut veiller à ce que l'axe se situe exactement entre les trois rouleaux. Il doit être visible à l'avant au centre de l'ouverture.

## 8. Données techniques concernant l'alimentation

Entrée: 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz  
Sortie : 12 V DC 2.0 A

## 9. Garantie

AB Aqua Medic garantit l'appareil durant 12 mois à partir de la date d'achat concernant tous les défauts de matériau et de fabrication. La facture d'achat sert de preuve de la garantie. Durant cette période le produit est gratuitement remis en état par mise place de pièces neuves ou rénovées (Sauf frais de transport). En cas de problème avec votre appareil durant ou après la durée de la garantie, adressez vous à votre revendeur. Cette garantie n'est valable que pour le premier acheteur. Elle ne couvre que les défauts de matériau et de fabrication, qui peuvent survenir lors d'un usage normal. Elle n'est pas valable en cas de dommages dus à l'eau, au transport ou une utilisation inadéquate, à la négligence, une mauvaise installation ainsi que des interventions ou des modifications, n'ayant pas été effectués par un professionnel.

AB Aqua Medic n'est pas responsable concernant les dégâts collatéraux, pouvant survenir suite à l'utilisation de l'appareil.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
- Sous réserve de modifications techniques – En date de décembre 2014

### Handleiding NL



Deze **doseercomputer** is ontworpen voor het doseren van toevoegingen en om kleine hoeveelheden water te pompen. Hij is speciaal ontworpen voor gebruik bij aquaria en is getest door experts.

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

## 1. Inbegrepen in de doos

- Controller
- Doseersysteem (zonder de uitbreiding reefdoser add 4)
- Stroomvoorziening

## 2. Overzicht van de controller

↵: menu en bevestiging (hierna „Enter“ genaamd)

ESC : terug of stop

↑ : omhoog / plus

↓ : omlaag/ minus

← : links

→ : rechts

Sluit de controller aan op de rechterzijde en de stroomvoorziening op de achterkant van de reefdoser. Op de achterzijde is er nog een ingang waar de uitbreiding reefdoser add 4 (beschikbaar als accessoire) aangesloten kan worden.

De pompen zijn zelf aanzuigend en moeten altijd boven de te doseren vloeistof geplaatst worden. Dit voorkomt dat de fles leeg loopt ingeval van lekkage. Het wordt aanbevolen om de slang van de aanzuigzijde zo kort mogelijk te houden. Zorg ervoor dat de doseer slang niet in het aquarium hangt om terugstroom te voorkomen.

**Bescherm het doseersysteem van spatwater en luchtvochtigheid. Water, zoutwater en hoge luchtvochtigheid zoals soms gebeurd in sump ruimtes, beschadigen het systeem. In dit geval is er geen garantie.**

## 3. Datum en tijd instellen

Druk op de „Enter“ toets om in het menu te komen, selecteer „Set Time & Date“ door op de pijl omhoog of omlaag toetsen te drukken „↑“ „↓“.

Druk op „Enter“ om het menu in te gaan, selecteer het jaar, de maand of de dag door op de „←“ „→“ toetsen te drukken en pas de data aan met de „↑“ „↓“ toetsen.

Druk nogmaals op „Enter“ om de tijd te selecteren. Stel vervolgens de tijd in op dezelfde wijze als u dat met de datum gedaan heeft. Druk op de „Enter“ toets om de data op te slaan en terug te keren naar het tijd en datum scherm.

## 4. De pompen kalibreren

Uitgaande dat de tijd en datum ingesteld zijn, druk op de „↑“ or „↓“ toetsen om de pompen te kalibreren. Selecteer de juiste pomp met de pijltjes toetsen „←“ or „→“ en start de kalibratie door op de „↑“ toets te drukken. Wacht tot de slangen van de pomp volledig gevuld zijn. Druk dan op de „↑“ toets om het vullen te stoppen.

Kalibratieproces: Neem meer dan 100ml vloeistof, bijv. water of de te doseren vloeistof. Stop de aanzuigslang in de vloeistof en de doseerslang in de maatcilinder. Druk op de „↑“ toets om het proces te starten. De data op het beeldscherm begint met 0 en loopt langzaam op. Druk nogmaals op de „↑“ toets als de vloeistof in de maatcilinder 100ml bereikt. Druk op de „Enter“ toets om de gegevens op te slaan en terug te keren naar het kalibratie menu. Selecteer de volgende pomp en herhaal het proces. De „n“ in Pn geeft het nummer van de pomp weer.

Voor de beste resultaten, zorg ervoor dat de pomp op een vlakke ondergrond staat voor de kalibratie.

## 5. Dosereren van vloeistoffen

**Tijdens het programmeren moet men erop letten dat de pompen niet langer dan 15 minuten werken zonder te stoppen. De duur van het stoppen moet even lang zijn als de duur van het pompen, anders wordt de levensduur van de pomp gereduceerd.**

Gebaseerd op het tijd en datum scherm, druk op de „Enter“ toets om in het volgende menu te komen, selecteer „Set Program“ door op de „↑“ „↓“ toetsen te drukken. Druk op „Enter“ om te bevestigen.

Druk op de „←“ of „→“ toets om in de instel modus van de pompen te komen. De corresponderende pomp wordt geselecteerd met de pijltjes toetsen en wordt bevestigd met „Enter“.

**Selecteer de pomp:** Druk op de „←“ of „→“ toets om de juiste pomp te selecteren. Pompen 5 – 8 kunnen alleen ingesteld worden als de uitbreiding (reefdoser add 4) gebruikt wordt. Selecteer de

gewenste pomp, druk „Enter“ en stel het gewenste aantal doseringen per dag in („Time per Day“). Een maximum van 24 dosering per dag is mogelijk.

**Doseringen (Aantal per dag):** Het gewenste aantal doseringen kan ingesteld worden met de "↑" en "↓" toetsen van 1 tot 24. Door op "Enter" te drukken, kom je bij de interval instelling. De geselecteerde pomp wordt weer gegeven door de „n“ in Pn.

Aantal dagen interval: 0 betekend geen interval, er wordt dagelijks gedoseerd. De grootste interval is 30 en wordt aangepast met de "↑" en "↓" toetsen. Druk op „Enter“ om de hoeveelheid van de dosering te bepalen.

**Doseringsvolume:** Hoeveelheid vloeistof wat per dosering wordt toegevoegd. Druk op de "←" of "→" toets om het gewenste nummer te selecteren en verander de waarde met de "↑" of "↓" toets. Nadat men op de "Enter" toets drukt, kan de gewenste doseer tijd ingesteld worden. Dit moet herhaald worden voor alle doseringen van de pomp.

**Doseer tijd:** Druk op de "←" of "→" om de uren en minuten te selecteren, druk op de "↑" or "↓" toets om het gewenste aantal in te voeren. Door op de "Enter" toets te drukken krijgt u toegang tot de andere doseringen zoals aangegeven bij "Aantal per dag". Druk op "Enter" om de gegevens op te slaan. Met de "ESC" toets keert u terug naar het hoofdmenu.

## 6. Veiligheidsinstructies

1. Dit product is alleen voor binnenshuis gebruik. Hou het weg van vochtigheid, water en zout.
2. Vul het nooit met corrosieve of kristalliseren vloeistof.
3. De slang moet voor gebruik gevuld worden met vloeistof door te kalibreren en het doseervolume moet correct ingesteld worden voor elke pomp om accuraat te kunnen doseren.
4. De pomp moet nooit op welke manier dan ook ingevet worden.

## 7. Vervangen van een pomp

Verwijder van te voren de stekker uit het stopcontact om te voorkomen dat er een dosering plaatsvindt tijdens het vervangen.

De pomp inclusief wielletjes en slang is beschikbaar als reserve onderdeel. Om de pomp te vervangen moeten de twee clips aan de zijkant ingedrukt worden, de pomp komt dan los van vastgeschroefde witte basis. Mogelijk dat u een kleine schroevendraaier moet gebruiken om tussen de pomp en witte basis te plaatsen en lichte druk uit moet oefenen op de pomp. Bij het plaatsen van de nieuwe pomp, let erop dat de as precies tussen de drie wielletjes geplaatst wordt. Hij moet aan de voorkant gecentreerd worden, zichtbaar in de opening.

## 8. Technische gegevens stroomvoorziening

Input: 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz  
Output: 12 V DC 2.0 A

## 9. Garantie

AB Aqua Medic GmbH geeft recht op 12 maanden garantie vanaf de aankoopdatum tegen alle defecten in materiaal of afwerking van het apparaat. Garantie alleen door het bewijs van de originele aankoopbon. Gedurende deze tijd zijn wij het product gratis door nieuwe of gereviseerde onderdelen, reparatie (exclusief verzendkosten). In het geval dat tijdens of na afloop van de garantieperiode problemen met uw apparaat hebt, kunt u contact opnemen met uw dealer. Deze garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper. Dit geldt alleen voor materiaal en fabricagefouten die zich voordoen bij normaal gebruik. Het geldt niet voor schade door transport of ondeskundig gebruik, verwaarlozing, onjuiste installatie, alsmede interventies en veranderingen die zijn gemaakt door niet-geautoriseerd personeel.

AB Aqua Medic GmbH is niet aansprakelijk voor enige indirecte schade veroorzaakt door het gebruik van het apparaat.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
- Technische wijzigingen voorbehouden – Stand 11/2014

### Manual de instrucciones ES



**Esta unidad dosificadora** está diseñada para aditar pequeñas cantidades de agua y para dosificar aditivos. Ha sido específicamente diseñada para propósitos acuariófilos y ha sido testada por expertos.

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Alemania

## 1. Incluido en el envío

- Controlador
- Unidad dosificadora (sin ampliación reefdoser add 4)
- Transformador

## 2. Visión de conjunto del panel de control

↵: menú y confirmar (también denominado "Enter")

ESC: retorno o stop

↑: cambiar hacia arriba / más

↓: cambiar hacia abajo / menos

←: cambiar hacia la izquierda

→: cambiar hacia la derecha

Inserte el controlador en el enchufe en el panel lateral derecho y el enchufe de alimentación en la parte posterior de la Reefdoser. En la parte posterior, hay otro conector en donde el complemento reefdoser add 4 (disponible como accesorio) se puede insertar y controlar.

Las bombas son autocebantes y siempre deben colocarse por encima del recipiente con el líquido a dispensar. Esto evita el vaciado total del recipiente en caso de fuga. Se recomienda mantener la manguera en el lado de aspiración lo más corta posible. Para evitar el reflujo, tenga cuidado de que la manguera de dosificación no queda dentro del agua del acuario.

**iProteja la unidad de dosificación de las salpicaduras de agua y de la humedad! El agua dulce, el agua salada o una alta humedad como a veces ocurre, por ejemplo, dentro de un mueble con filtro, podrían dañar la unidad. En ese caso la garantía quedará anulada.**

## 3. Ajuste de la fecha y la hora

Presione "Enter" para situarse en el menú, seleccione "Set Time & Date" mediante los botones con flechas "↑" "↓".

Presione "Enter" para situarse en el menú, seleccione el año, el mes o el día pulsando "←" "→" Y ajuste el dato correcto mediante los botones de flechas "↑" "↓".

Presione "Enter" de Nuevo para seleccionar la hora. Se tiene que hacer lo mismo que como con el ajuste de fecha. Pulse el botón "Enter" para guardar los datos y volver a la visualización de la fecha y la hora.

## 4. Calibrando las bombas

En base a la visualización de la fecha y la hora, pulse "↑" o "↓" para calibrar las bombas. Seleccione la bomba apropiada con las teclas de flecha "←" o "→" y comience la calibración pulsando el botón "↑". Espere hasta que los respectivos tubos estén completamente llenos. A continuación, pulse el botón "↑" para finalizar el relleno.

Proceso de calibración: Tome más de 100 ml de líquido, ej. agua o el líquido a dosificar, ponga la manguera de aspiración en el líquido y la manguera de presión en un cilindro de medición apropiado. Pulse el botón de flecha "↑" para iniciar el proceso. La información en la pantalla empieza en 0 y aumenta en consecuencia. Pulse el botón "↑" de nuevo cuando el líquido en la probeta haya alcanzado los 100 ml. Pulse el botón "Enter" para guardar los datos y vuelva al menú de calibración. Seleccione la bomba a calibrar y proceda de la misma forma. "N" en Pn indica la bomba que ha seleccionado. Para obtener los mejores resultados, asegúrese de que la unidad se coloca sobre una superficie plana para la calibración.

## 5. Dosificando líquidos

**Durante la programación hay que asegurarse de que las bombas no funcionan más de 15 minutos sin parar. El tiempo de parada debe ser tan largo como el tiempo de funcionamiento, de lo contrario la duración de la vida de las bombas se reducirá.**

En la pantalla de visualización de la fecha y la hora, pulse "Enter" para alcanzar el siguiente menú y seleccionar "Set Program" pulsando los botones "↑" "↓". Pulse el botón "Enter" para confirmar. Presione el botón "→" o "←" para entrar en el modo de ajuste de las bombas. La bomba correspondiente se selecciona mediante las teclas de flecha y se confirma con "Enter".

**Seleccione la bomba:** Pulse "←" o "→" para seleccionar la bomba a asignar. Las bombas 5 - 8 sólo pueden enchufarse si el complemento (reefdoser add 4) se está utilizando. Seleccione la bomba

elegida, pulse "Enter" y establezca el número requerido de dosis por día ("Time per day"). Es posible un máximo de 24 dosis.

**Dosificación (Time Per Day):** Las dosificaciones requeridas por día pueden ser establecidas mediante las flechas "↑" y "↓" de 1 a 24. Al pulsar "Enter" se llega al ajuste del intervalo. La bomba seleccionada se muestra mediante "n" en Pn.

**Días de intervalo (Day's interval):** 0 significa que no hay intervalo, se dosifica diariamente. El intervalo más grande es 30 y se ajusta con las teclas de flechas "↑" y "↓". Presione "Enter" para establecer la cantidad a suministrar.

**Volumen de dosificación (Dosing volume):** Cantidad de líquido que se añade por dosis. Pulse el botón "→" para seleccionar el número deseado y cambie el valor con la tecla "←" o "↑" o "↓". Después de presionar el botón "Enter", el tiempo de dosificación requerido se puede establecer. Esto se repite para todas las dosificaciones de la bomba respectiva.

**Tiempo de dosificación (Dosing time):** Pulse el botón "←" o "→" para seleccionar las horas y minutos, seleccione el número deseado pulsando "↑" o "↓". Pulsando la tecla "Enter", usted tendrá acceso a las dosis adicionales, si se proporcionan en "time per day". Pulse el botón "Enter" para guardar los datos. Mediante la tecla "ESC", regresa al menú principal.

## 6. Instrucciones de seguridad

1. Este producto es sólo para uso en interiores. ¡Mantener alejado de la humedad, el agua y la sal!
2. Nunca llene con líquido corrosivo o cristalizado.
3. La tubería se llena de líquido antes de su uso mediante la calibración y el caudal tiene que ser configurado correctamente para cada bomba para garantizar la exactitud de la dosificación durante el funcionamiento.
4. ¡La bomba no debe ser engrasada de ninguna manera!

## 7. Sustituyendo la bomba

Primero que nada, por favor tirar del enchufe para que ninguna dosificación tenga lugar durante el cambio.

La cabeza de la bomba incluyendo ruedas y manguera están disponibles como piezas de repuesto. Para cambiar el cabezal de la bomba los dos clips laterales deben ser comprimidos con el fin de separar la cabeza del atornillado en la base blanca. Puede ser necesario introducir un pequeño destornillador entre la placa base y la placa inferior de la cabeza de la bomba, entonces levante la cabeza ligeramente. Al montar la nueva bomba, asegúrese de que el eje se coloca exactamente entre las tres ruedas. Debe estar centrada en el frente, visible en la abertura.

## 8. Datos técnicos transformador

Input: 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz  
Output: 12 V DC 2.0 A

## 9. Garantía

Ante defectos de materiales o mano de obra, AB Aqua Medic GmbH garantiza, durante 12 meses a partir de la fecha de la compra, la reparación ó sustitución, a nuestra opción, de las partes defectuosas de forma gratuita, siempre que dicho producto se haya instalado correctamente, se esté usando para lo que ha sido diseñado, se use conforme al manual de instrucciones y nos sea devuelto a portes pagados. Los términos de la garantía no cubren las partes consumibles. Se requerirá la factura o ticket de compra original donde se indique el nombre del distribuidor, el número de modelo y la fecha de la compra, o una Tarjeta de Garantía oficial. Esta garantía no se aplicará sobre los productos en los que se haya alterado el modelo o número de producto, eliminado o borrado, haya sido reparado, modificado o alterado por personal no autorizado, o el daño se ha causado por accidente, mal uso o negligencia. Por favor, asegúrese de que el producto no sea defectuoso bajo los términos de la garantía cuando el producto o alguno de sus componentes, no sean los originalmente diseñados ó se estén usando para el propósito que se fabricaron. Estas aclaraciones no afectan a sus derechos legales como cliente.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Alemania**  
- Cambios técnicos reservados - 12/2014



### Instrukcja Użytkownika PL



**Dozownik płynów** został stworzony z myślą o podawaniu niewielkich ilości cieczy. Urządzenie zostało zaprojektowane i przetestowane przez specjalistów.

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Niemcy

## 1. W zestawie

- Kontroler
- stacja dozująca (bez reefdoser add 4)
- zasilacz

## 2. Panel kontrolny

- : menu oraz przycisk potwierdź (dalej nazywany jako „Enter”)
- ESC : powrót lub stop
- ↑ : do góry / plus
- ↓ : do dołu / minus
- ← : w lewo
- : w prawo

Podłącz kontroler po prawej stronie panelu do zasilania na tyle reefdosera. Na tylnej części jest jeszcze jedno gniazdo do podłączenia dodatkowego modułu reefdoser add 4 dostępnego jako dodatkowe akcesorium.

Pompy same zasysają ciecz i powinny być umieszczone powyżej zbiorników z pompowaną cieczą. Aby uniknąć całkowitego opróżnienia pojemnika w przypadku przecieku, zaleca się, aby wężyk nie był opuszczony do samego dołu pojemnika. Aby uniknąć zasysania wstecznego, końcówka z płynem nie była zanurzona w wodzie akwariowej.

Urządzenie należy chronić przed zwiększoną wilgotnością i rozchlapywaniem na urządzenie wody. Zwiększona wilgotność często pojawia się w szafkach, gdzie jest zainstalowany filtr. W przypadku zawilgocenia urządzenia gwarancja nie będzie uznana.

## 3. Data oraz czas

Wciśnij „Enter” aby wejść do menu i wybierz „Set Time & Date” wciskając przyciski “↑” “↓”.

Wciśnij „Enter” aby wejść do ustawień roku, miesiąca, dnia. Wciskając “←” “→” i wprowadź właściwe dane wciskając “↑” “↓”.

Wciśnij ponownie „Enter” aby wybrać ustawienie czasu. Postępuj tak samo jak w przypadku ustawiania daty. Wciśnij „Enter” aby zachować dane i powrócić do menu daty i czasu.

## 4. Kalibrowanie pomp.

W taki sam sposób skalibruj pompy przyciskami “↑” or “↓” . Wybierz właściwą pompę za pomocą strzałek “←” lub “→” i rozpocznij kalibrację wciskając “↑” . poczekaj aż właściwe wężyki zapełnią się. Następnie wciśnij “↑” aby zakończyć napełnianie.

Proces kalibracji: weź np. więcej niż 100 ml wody lub innej cieczy, włóż stronę ssącą wężyka do cieczy, a stronę tłoczącą do właściwego pojemnika kalibracyjnego. Wciśnij przycisk “↑” aby rozpocząć proces. Dane na wyświetlaczu zaczynają się od 0 i będą rosły. Wciśnij przycisk “↑” ponownie, kiedy przepompuje się 100ml. Wciśnij „Enter” aby zachować dane w pamięci i powrócić do menu kalibracji. Wybierz kolejną pompę do kalibracji i powtórz procedurę. “n” w Pn oznacza wybraną pompę.

Dla dobrych wyników upewnij się, czy urządzenie stoi na równej powierzchni.

## 5. Dozowanie płynów

**Podczas programowania należy upewnić się, że pompa nie może pracować więcej niż 15 minut bez zatrzymania. Czas zatrzymania powinien być przynajmniej tak długi, jak czas podawania. W innym wypadku skraca się drastycznie żywotność pompy.**

Wciskając „Enter” wejdź do podmenu „Set Program” wciskając “↑” “↓”. Wciśnij „Enter” aby potwierdzić.

Wciśnij “←” lub “→” aby wejść do trybu ustawień pomp. Wybierz właściwą pompę strzałkami i potwierdź wciskając “Enter”.

**Wybór pompy:** Wciśnij "←" lub "→" aby wybrać tę pompę, która ma być ustawiana. Pompy 5 – 8 mogą być programowane tylko wtedy, kiedy zainstalowany jest dodatkowy moduł pomp (reefdoser add 4). Wybierz żądaną pompę i wciśnij „Enter” oraz wybierz żądaną ilość dawek na dzień („Time per Day”). Możliwe jest maksymalne ustawienie 24 dawek na dobę.

**Dawki (Time Per Day):** Wymagana ilość dawek może być ustawiana za pomocą strzałek "↑" i "↓" od 1 – 24. Wciskając "Enter", możesz wejść do ustawienia interwału. Wybrana pompa jest wyświetlana jako „n” w Pn.

**Interwał dni:** 0 oznacza, że nie ma przerw pomiędzy dniami – czyli dawki są dozowane codziennie. Najdłuższy interwał to 30 dni – ustawia się go za pomocą strzałek "↑" i "↓". Wciśnij „Enter” aby wejść do ilości, która ma być podana.

**Objętość dozowania:** Ilość cieczy do podania w dawce. Wciśnij "←" lub "→" aby wybrać żądaną i zmienić wartość wciskaj "↑" or "↓". Po wciśnięciu "Enter" dane zostaną zapamiętane. Czynność należy potwierdzić dla każdej z pomp.

**Czas dozowania:** Wciśnij "←" lub "→" aby wybrać godziny i minuty i wybierz wartości za pomocą strzałek "↑" or "↓". Wciskając "Enter", wejdiesz do dodatkowych dawek "Time Per Day". Wciśnij "Enter" aby zachować dane. Wciskając "ESC" powrócisz do głównego menu.

## 6. Bezpieczeństwo

1. Produkt jest tylko i wyłącznie do użytku wewnętrznego. Należy użytkować i przetrzymywać z dala od wilgoci!
2. Nie wolno pompować korozyjnych cieczy lub takich, które mogą się z czasem krystalizować.
3. Wężyki każdej z pomp dozujących powinny być wypełnione cieczą przed użyciem oraz właściwie skalibrowane, aby upewnić, że dozowanie będzie dokładne.
4. Nie wolno smarować pomp ani żadnych innych elementów!

## 7. Zmianianie głowicy

Przed zmianą pompy należy rozłączyć zasilanie.

Pompa oraz rolki i wąż są dostępne jako części zamienne. Aby zmienić głowicę pompy, dwa boczne klipsy muszą być ściśnięte. Ściśnięcie pozwoli oddzielić głowicę od białej podstawy. Być może zaistnieje potrzeba użycia niewielkiego śrubokręta którym trzeba będzie powążyć głowicę silnika. Podczas instalacji nowej głowicy należy upewnić się, że ośka jest dokładnie pomiędzy trzema rołkami. Musi być wyśrodkowana, widoczna w otworze.

## 8. Dane techniczne

zasilanie: 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz

moc: 12 V DC 2.0 A

## 9. Gwarancja

Aqua Medic udziela gwarancji na usterki materiałów i produktów oświetleniowych na okres 12 miesięcy od daty zakupu. Jeśli produkt jest uszkodzony, gwarant według własnego uznania dokona naprawy lub wymiany wadliwego towaru. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniej instalacji, nieodpowiedniego użycia lub zmian dokonanych przez użytkownika. Aqua Medic nie odpowiada za jakiegokolwiek powstałe uszkodzenia spowodowane użyciem produktu. Gwarancja ważna jest jedynie wraz z dowodem zakupu.

Z przykrością informujemy, że nie jesteśmy odpowiedzialni za straty pośrednie i bezpośrednie wynikające z awarii sprzętu. Żadne z powyższych nie ma wpływu na statutowe prawa jakie przysługują Państwu na mocy obowiązujących przepisów.

Przed złożeniem reklamacji prosimy upewnić się, czy przeczytali Państwo i zrozumieli niniejszą instrukcję. Ze względu na politykę ciągłego ulepszania produktów, zastrzegamy sobie prawo do zmian w produkcie bez uprzedniej informacji.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
- Zastrzegamy prawo do zmian - 12/2014

### Инструкция по эксплуатации RUS



**Дозатор** – устройство для непрерывной подачи небольших количеств воды и дозирования добавок. При покупке этого прибора Вы выбрали качественное изделие. Он разработан специально для использования в аквариуме и был протестирован специалистами.

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

## 1. Комплект поставки

- контроллер
- станция дозирования без модуля расширения (reefdoser add 4)
- источник питания

## 2. Панель управления

↵: Меню и подтверждение (далее „Enter«)

ESC : назад или отмена

↑ : вверх / плюс

↓ : вниз / минус

← : налево

→ : направо

Контроллер вставить в штепсельную розетку на правой боковой стенке дозатора, штепсельную вилку источника питания - с обратной его стороны. Там же находится еще одна штепсельная розетка. В неё может быть вставлен и настроен модуль расширения (reefdoser add 4) с четырьмя дополнительными дозирующими насосами, входящими в комплектацию

Насосы с автоматическим всасыванием должны всегда находиться выше резервуара с предназначенной для дозирования жидкостью. Таким образом, избегают вытекания жидкости при разгерметизации резервуара. Шланг на стороне всасывания рекомендуется делать максимально коротким. Дозировочный шланг нельзя вешать в аквариум для того, чтобы избежать оттока воды

**Предохраняйте блок дозирующих насосов от влаги и попадания брызг воды! Вода, соленая вода или высокая влажность (например, в случае применения в фильтре в тумбе для фильтра), могут повредить прибор. На такие случаи гарантия не распространяется.**

## 3. Установка даты и времени

Нажмите „Enter« для того, чтобы войти в меню, и наберите клавишами со стрелочками «↑» «↓» „Set Time & Date«.

Нажмите «Enter», для того, чтобы войти в меню. Выберите «←» «→» клавишами год, месяц или день и установите «↑» «↓» клавишами конкретную дату.

Клавишей „Enter« войдите в установку времени. Здесь выполняются такие же действия, как и при установке даты. Нажмите „Enter« для того, чтобы ввести это действие в память и возвратитесь обратно к индикатору даты и времени.

## 4. Калибровка насосов

На исходном индикаторе даты и времени нажмите «↑» или «↓» для того, чтобы выполнить калибровку насосов. Выберите соответствующий насос и клавишами со стрелочкой «↑» или «↓» начинайте калибровку, нажимая на клавишу «↑». Подождите, пока шланги данного насоса полностью заполнятся. Потом снова нажмите на клавишу «↑» и закончите наполнение.

**Процесс калибровки:** возьмите не более 100 мл жидкости, например, воды или той, что будет дозироваться, положите всасывающий шланг в эту жидкость, а напорный шланг в размеченную мензурку. Нажмите клавишу со стрелкой «↑» для того, чтобы начать процесс. Цифры на дисплее начинают подниматься с нуля. Нажмите клавишу «↑» снова после того, как жидкость в дозаторе достигнет отметки 100 мл. Нажмите клавишу „Enter« для того, чтобы ввести в память данные и возвращайтесь обратно в меню калибровки. Выберите насос, который должен быть откалиброван и выполните те же действия, которые Вы выполняли ранее. «п» в Pn указывает на выбранный в каждом отдельном случае насос.

Для получения оптимальных результатов нужно обратить внимание на то, чтобы прибор для калибровки стоял на прямой плоскости.

## 5. Дозировка жидкостей

**Программировать работу насосов необходимо так, чтобы длительность их работы без паузы была не более 15 минут. Последующий режим паузы должен продолжаться также не дольше, чем время их работы, в противном случае время эксплуатации насосов сократится.**

На исходном отображении даты и времени нажмите на клавишу «Enter» для перехода к следующему меню, где Вы выбираете клавишами «↑» «↓» пункт «Set Program». Клавишей «Enter» подтверждаете свое действие.

Нажмите на клавиши «←» или «→» для того, чтобы войти в режим настройки насоса n. Соответствующий насос выбирается клавишей со стрелкой и подтверждается клавишей «Enter».

**Выбор насоса:** клавишей со стрелочками «←» или «→» выберите настраиваемый насос. Насосы 5 – 8 могут быть настроены только в том случае, если подключен модуль расширения (reefdoser add 4). Выберите нужный насос, нажмите на клавишу «Enter» и установите желаемое количество ежедневных включений («Time per Day»). Максимально возможны 24 включения.

**Дозировки (Time Per Day):** стрелочками «↑» «↓» могут быть установлены желаемые ежедневные включения в количестве от 1 до 24. Интервалы включения достигаются нажатием клавиши «Enter». Выбранный насос указывается буквой «n» в Pn.

**Дневные интервалы (Interval Day):** 0 означает отсутствие интервала, дозировка осуществляется ежедневно. Самый длительный интервал в 30 дней настраивается обеими клавишами со значками «↑» «↓». Нажмите на «Enter» для того, чтобы задать необходимое к дозированию количество.

**Настройка дозируемого количества (Dosing Volume):** количество жидкости, которое должно быть добавлено при каждой дозировке. Нажмите на клавиши «←» или «→» для того, чтобы выбрать нужную цифру и изменяйте значение, нажимая клавиши «↑» или «↓». При нажатии клавиши «Enter» Вы можете установить нужное время дозировки (Dosing Time). Это действие повторяют для всех дозировок соответствующего насоса.

**Настройка времени дозировки (Dosing Time):** нажимая клавиши «←» или «→», Вы подбираете часы и минуты, выбираете нужную цифру, нажимая на «↑» или «↓». Нажав на клавишу «Enter» Вы попадете в настройки дальнейших дозировок, если это предусмотрено при «Time Per Day». Нажмите на клавишу «Enter» для того, чтобы ввести в память данные. Клавишей «ESC» вы возвращаетесь в исходное меню.

## 6. Рекомендации по безопасности

1. Это прибор можно использовать только в помещении. Предохранять от влаги, воды и соли!
2. Никогда не заливайте корродирующие или кристаллизирующиеся жидкости.
3. При калибровке шланг перед использованием должен быть заполнен жидкостью, и пропускная способность каждого насоса должна быть точно настроена для того, чтобы обеспечить точность дозировки во время эксплуатации.
4. Насос нельзя ни в коем случае чем-либо смазывать!

## 7. Замена головки насоса

Прежде всего, пожалуйста, извлеките штепсельную вилку для того, чтобы при замене не произошел процесс дозировки.

Головку насоса вместе с роликом и шлангом можно приобрести как запасную деталь. Для того, чтобы выкрутить головку и отделить её от опорной пластины, необходимо сжать обе, расположенные по сторонам, клипсы. Смотря по обстоятельствам, можно дополнительно пройтись маленькой шлицевой отверткой между опорной пластиной и плитой основания головки насоса и легко отделить головку. При установке новой головки следите за тем, чтобы ось лежала точно между тремя роликами. Она должна быть видна впереди в центре отверстия.

## **8. Техническая характеристика блока питания**

Входная мощность: 100 – 240 Вольт AC / 50 – 60 Гц

Выходная мощность: 12 Вольт DC 2.0 А

## **9. Гарантия**

AB Aqua Medic GmbH предоставляет 12-месячную гарантию со дня приобретения на все дефекты по материалам прибора и дефекты при обработке. Подтверждением гарантии служит оригинал чека на покупку. В этот промежуток времени мы бесплатноотремонтируем продукт, монтируя новые или отреставрированные детали (исключая расходы по доставке). В случае, если по истечении гарантийного срока с Вашим прибором возникнут проблемы, обратитесь, пожалуйста, к Вашему дилеру.

Эта гарантия действительна только при первичной покупке. Она покрывает только дефекты по материалам и обработке, которые появятся при использовании прибора по назначению. Она не действительна при повреждениях при транспортировке или ненадлежащем обращении, халатности, неправильном монтаже, а также при вмешательстве и изменениях, произведенных в несанкционированных местах.

AB Aqua Medic GmbH не несет ответственности за повторные повреждения, возникающие при использовании прибора.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
- мы оставляем за собой право на внесение технических доработок - 12/2014